

## THIRD LENT | THE HOLY EUCHARIST & PENITENTIAL ORDER

### TERCERO CUARESMA | LA SAGRADA EUCARISTÍA Y EL ORDEN PENITENCIAL

Moses encounters God in the burning bush and is called to lead the people of Israel out of slavery in Egypt. / Moisés se encuentra con Dios en la zarza ardiente y es llamado a sacar al pueblo de Israel de la esclavitud en Egipto.

#### About this Gathering | Acerca de esta reunión

Lent is a time of reorientation, return and renewal. It is a time to recommit to striving to be the people we want to be in response to God's self-giving love in Jesus the Christ. There is no "one-size-fits-all" Lenten discipline; however, as Christ-followers we are all called to reflect on our common need to renew our repentance and faith. Please add your voice to worship, prayer & song!

La Cuaresma es un tiempo de reorientación, retorno y renovación. Es un tiempo para renovar nuestro compromiso de esforzarnos por ser las personas que queremos ser en respuesta al amor que Dios nos da en Jesucristo. No existe una disciplina cuaresmal que sirva para todos; sin embargo, como seguidores de Cristo, todos estamos llamados a reflexionar sobre nuestra necesidad común de renovar nuestro arrepentimiento y nuestra fe. ¡Por favor, sume su voz al culto, la oración y el canto!

**Prelude / Preludio** | *Count Your Blessings Medley, arr. Gail Smith / Cuenta Tu Medley De Bendiciones*

**Hymn / Himno 149** | *Eternal Lord of love, behold your Church / Señor eterno de amor, he aquí tu Iglesia*

*Unison or harmony*

1 E - ter - nal Lord of love, be - hold your Church  
2 So dai - ly dy - ing to the way of self,  
3 If dead in you, so in you we a - rise,  
walk - ing once more the pil - grim way of Lent,  
so dai - ly liv - ing to your way of love,  
you the first - born of all the faith - ful dead;  
led by your cloud by day, by night your fire,  
we walk the road, Lord Je - sus, that you trod,  
and as through ston - y ground the green shoots break,  
moved by your love and toward your pres - ence bent:  
know - ing our - selves bap - tized in - to your death:  
glo - rious in spring - time dress of leaf and flower,  
far off yet here— the goal of all de - sire.  
so we are dead and live with you in God.  
so in the Fa - ther's glo - ry shall we wake.

#### Penitential Order / Orden Penitencial

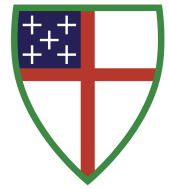
Create in us a clean heart, O God. And renew a right spirit within us.

*Create in me a clean heart, O God and renew a right spirit within me.*

Have mercy on us, O God, according to your loving-kindness. In you great compassion blot out our offenses.

*Renew a right spirit within me.*

**St. Mary  
Magdalene Church**  
Anglican | Episcopal | Lutheran



**Iglesia de Sta.  
María Magdalena**  
Anglicana | Episcopal | Luterpaliana

**Primo Tapia  
Playas de Rosarito**



Platinum  
Transparency  
2025

**Candid.**

Wash us through and through from our wickedness and cleanse us from all our sin.

*Renew a right spirit within me.*

For we know our transgressions and our sin is ever before us.

*Renew a right spirit within me.*

Purge us from our sin, and we shall be pure; wash us, and we shall be cleansed indeed.

*Renew a right spirit within me.*

Give us the joy of your saving help again. And sustain us with you bountiful Spirit.

*Renew a right spirit within me.*

Glory to God Creator, God the Redeemer and God Sustainer.

*Create in me a clean heart, O God and renew a right spirit within me.*

Let us confess our sins against God and our neighbor.

*Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.*

Give us true repentance; forgive us our sins of negligence and ignorance and our deliberate sins; and grant us the grace of your Holy Spirit to amend our lives according to your word.

*Holy God, Holy and Mighty, Holy Immortal One. Have mercy on us.*

**Hymn / Himno S-91** | *Lord, have mercy upon us / Señor, ten piedad de nosotros*

Lord, have mer - cy up - on us. Lord, have mer - cy up -  
on us. Lord, have mer - cy up - on us. Christ, have mer - cy up -  
on us. Christ, have mer - cy up - on us. Christ, have mer - cy up -  
on us. Lord, have mer - cy up - on us.  
Lord, have mer - cy up - on us. Lord, have mer - cy up - on us.

## THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

### Collect | Colecta

God be with you.

*And also with you.*

Let us pray.

Almighty God, you know that we have no power in ourselves to help ourselves: Keep us both outwardly in our bodies and inwardly in our souls, that we may be defended from all adversities which may happen to the body, and from all evil thoughts which may assault and hurt the soul; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

**Exodus / Éxodo 3:1-15** | Moses' life-changing encounter with God in the blazing bush. / El encuentro que cambió la vida de Moisés con Dios en el arbusto ardiente.

A Reading from the book of Exodus.

Moses was keeping the flock of his father-in-law Jethro, the priest of Midian; he led his flock beyond the wilderness and came to Mount Horeb, the mountain of God. There the angel of the Lord appeared to him in a flame of fire out of a bush; he looked, and the bush was blazing, yet it was not consumed. Then Moses said, "I must turn aside and look at this great sight and see why the bush is not burned up." When the Lord saw that he had turned aside to see, God called to him out of the bush, "Moses, Moses!" And he said, "Here I am." Then he said, "Come no closer! Remove the sandals from your feet, for the place on which you are standing is holy ground." He said further, "I am the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob." And Moses hid his face, for he was afraid to look at God.

Then the Lord said, "I have observed the misery of my people who are in Egypt; I have heard their cry on account of their taskmasters. Indeed, I know their sufferings, and I have come down to deliver them from the Egyptians and to bring them up out of that land to a good and spacious land, to a land flowing with milk and honey, to the country of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites. The cry of the Israelites has now come to me; I have also seen how the Egyptians oppress them. Now go, I am sending you to Pharaoh to bring my people, the Israelites, out of Egypt." But Moses said to God, "Who am I that I should go to Pharaoh and bring the Israelites out of Egypt?" He said, "I will be with you, and this shall be the sign for you that it is I who sent you: when you have brought the people out of Egypt, you shall serve God on this mountain." But Moses said to God, "If I come to the Israelites and say to them, 'The God of your ancestors has sent me to you,' and they ask me, 'What is his name?' what shall I say to them?" God said to Moses, "I am who I am." He said further, "Thus you shall say to the Israelites, 'I am has sent me to you.'" God also said to Moses, "Thus you shall say to the Israelites, 'The Lord, the God of your ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has sent me to you': This is my name forever, and this my title for all generations.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

*Thanks be to God.*

**Psalm / Salmo 63:1-8 • Sung / Cantado** | A song of trust and a lament of the unjustly accused. / Un canto de confianza y un lamento de los injustamente acusados.

O God, you are my God; eagerly I [seek you]; \*

*my soul thirsts for you, my flesh faints for you, as in a barren and dry land where there [is no water].*

Therefore I have gazed upon you in your holy [place], \*

*that I might behold your power [and your glory].*

For your loving-kindness is better than life it[self]; \*

*my lips shall [give you praise].*

So will I bless you as long as I [live] \*

*and lift up my hands [in your Name].*

My soul is content, as with marrow and [fatness], \*

*and my mouth praises you with [joyful lips],*

When I remember you upon my [bed], \*

*and meditate on you in [the night watches].*

For you have been my [helper], \*

*and under the shadow of your wings I [will rejoice].*

My soul clings to [you]; \*

*your right hand [holds me fast].*

**1 Corinthians / 1 Corintios 10:1-13** | Paul teaches that the exodus experience is a foretaste of the salvation completed in Christ. / Pablo enseña que la experiencia del éxodo es una muestra de la salvación completada en Cristo.

A Reading from Paul's First Letter to the church in Corinth.

I do not want you to be ignorant, brothers and sisters, that our ancestors were all under the cloud, and all passed through the sea, and all were baptized into Moses in the cloud and in the sea, and all ate the same spiritual food, and all drank the same spiritual drink. For they drank from the spiritual rock that followed them, and the rock was Christ. Nevertheless, God was not pleased with most of them, and they were struck down in the

wilderness. Now these things occurred as examples for us, so that we might not desire evil as they did. Do not become idolaters as some of them did, as it is written, “The people sat down to eat and drink, and they rose up to play.” We must not engage in sexual immorality, as some of them did, and twenty-three thousand fell in a single day. We must not put Christ[a] to the test, as some of them did, and were destroyed by serpents. And do not complain, as some of them did, and were destroyed by the destroyer. These things happened to them to serve as an example, and they were written down to instruct us, on whom the ends of the ages have come. So if you think you are standing, watch out that you do not fall. No testing has overtaken you that is not common to everyone. God is faithful, and he will not let you be tested beyond your strength, but with the testing he will also provide the way out so that you may be able to endure it.

Hear what the Spirit is saying to God’s people.

*Thanks be to God.*

**Hymn / Himno 685 | Rock of Ages / Roca de la Edad**

1 Rock of a - ges, cleft for me, let me hide my - self in thee;  
 2 Should my tears for ev - er flow, should my zeal no lan - guor know,  
 3 While I draw this fleet-ing breath, when mine eye - lids close in death,

let the wa - ter and the blood from thy wound - ed side that flowed,  
 all for sin could not a - tone: thou must save, and thou a - lone;  
 when I rise to worlds un - known and be - hold thee on thy throne,

be of sin the dou-ble cure, cleanse me from its guilt and power.  
 in my hand no price I bring, sim - ply to thy cross I cling.  
 Rock of a - ges, cleft for me, let me hide my - self in thee.

**Luke / Lucas 13:1-9** | Jesus continues on his ministry despite the Pharisees warning that Herod the governor is going to kill him. / Jesús continúa con su ministerio a pesar de la advertencia de los fariseos de que Herodes, el gobernador, lo iba a matar.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Luke.

*Glory to you, Lord Christ.*

At that very time there were some present who told Jesus about the Galileans whose blood Pilate had mingled with their sacrifices. He asked them, “Do you think that because these Galileans suffered in this way they were worse sinners than all other Galileans? No, I tell you, but unless you repent you will all perish as they did. Or those eighteen who were killed when the tower of Siloam fell on them—do you think that they were worse offenders than all the other people living in Jerusalem? No, I tell you, but unless you repent you will all perish

just as they did.” Then he told this parable: “A man had a fig tree planted in his vineyard, and he came looking for fruit on it and found none. So he said to the man working the vineyard, ‘See here! For three years I have come looking for fruit on this fig tree, and still I find none. Cut it down! Why should it be wasting the soil?’ He replied, ‘Sir, let it alone for one more year, until I dig around it and put manure on it. If it bears fruit next year, well and good, but if not, you can cut it down.’ ”

The Gospel of our Savior.

*Praise to you, Lord Christ.*

### **Sermon / Sermón**

#### **A New Creed / Un Nuevo Credo | United Church of Canada / Iglesia Unida de Canadá**

We are not alone, we live in God’s world.

*We believe in God: who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.*

*We trust in God. We are called to be the Church: to celebrate God’s presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil, to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.*

*In life, in death, in life beyond death, God is with us. We are not alone. Thanks be to God.*

### **Prayers of the People / Oraciones del Pueblo**

**1** Brothers and sisters, our God is faithful. Let us offer our prayers to God, saying, “God, your loving-kindness is better than life itself; *we bless you and we praise you.*”

O God, you are our God; eagerly we seek you; our souls thirst for you, our flesh faints for you, as in a parched and barren land. Refresh your Church, revive your Church with living water. *(The people add their thanksgivings)* God, your loving-kindness is better than life itself;

*We bless you and we praise you.*

**2** Faithful God, be the comfort and strength of innocent victims and their families. We pray for all those who die suddenly and unprepared. God, your loving-kindness is better than life itself;

*We bless you and we praise you.*

**3** Great Mountain God, open our eyes to your presence in the world around us. Set the fire of your presence before us and lead our feet to holy ground. God, your loving-kindness is better than life itself;

*We bless you and we praise you.*

**4** We pray, O God, for victims of violence and abuse. Deliver them; heal their wounds and scars; restore innocence and the ability to trust. Purify our own hearts that we may honor and respect each other. God, your loving-kindness is better than life itself;

*We bless you and we praise you.*

**5** O God, you are our helper; you hide us under the mighty shadow of your wings. Defend your children from all adversities which may happen to the body or soul. *(The people add their intercessions & petitions)* God, your loving-kindness is better than life itself;

*We bless you and we praise you.*

**6** God of Abraham, Isaac, and Jacob, God of our fathers and mothers, feed us with spiritual food; refresh us with spiritual drink. Preserve us, with all your saints, forever. *(The people add their remembrances)* God, your loving-kindness is better than life itself;

*We bless you and we praise you.*

In the name of Jesus we pray: God, your loving-kindness is better than life itself;

*We bless you and we praise you.*

### **Peace / Paz**

The peace of Christ be always with you.

*And also with you.*

## HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

**Hymn / Himno 142** | Lord, who throughout these forty days / Señor, que a lo largo de estos cuarenta días



1 Lord, who through-out these for - ty days for us didst fast and pray,  
2 As thou with Sa - tan didst con - tend, and didst the vic - tory win,  
3 As thou didst hun - ger bear and thirst, so teach us, gra - cious Lord,  
4 And through these days of pen - i - tence, and through thy Pas - sion - tide,  
5 A - bide with us, that so, this life of suf - fering o - ver - past,



1 teach us with thee to mourn our sins, and close by thee to stay.  
2 O give us strength in thee to fight, in thee to con - quer sin.  
3 to die to self, and chief - ly live by thy most ho - ly word.  
4 yea, ev - er - more, in life and death, Je - sus! with us a - bide.  
5 an Eas - ter of un - end - ing joy we may at - tain at last!

## The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

For these and all of God's gifts;

*May God's holy name be praised.*

God be with you.

*And also with you.*

Lift up your hearts.

*We lift them to God.*

Let us give thanks to our God.

*It is right to give God thanks and praise.*

Thanksgiving and love and praise to Jesus Christ source of life and fountain of mercy. You bid your faithful people cleanse their hearts, and prepare with joy for the East feast; that, fervent in prayer and in works of mercy, and renewed by your Word and Sacraments, they may come to the fullness of grace which you have prepared for those who love you. And so we join the saints and angels in proclaiming your glory, as we sing:

**S-129** | *Holv. holv. holv / Santo. santo. santo*



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and



might, hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho -



san - na in the high - est. Bless - ed is he who



comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est. \_\_\_\_\_

And so, Father, we bring you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of Jesus Christ our Savior.

On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Father, we now celebrate the memorial of your Son. By means of this holy bread and cup, we show forth the sacrifice of his death, and proclaim his resurrection, until he comes again. Gather us by this Holy Communion into one body in your Son Jesus Christ. Make us a living sacrifice of praise. All this we ask through your Son Jesus Christ.

*By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.*

As our Savior Christ has taught us, we now pray in our chosen language and tradition:

*Please pray boldly the Lord's Prayer version of your choice and language. The version below is optional.*

*Por favor, rece con valentía la versión del Padrenuestro de su elección y en el idioma que prefiera. La versión que aparece a continuación es opcional.*

*Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.*

#### **S-164 Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Jesus, Lamb of God / Jesús, Cordero de Dios**

Je - sus, Lamb of God: have mer - cy on us.

Je - sus, bear - er of our sins: have mer - cy on us.

Je - sus, re - deem - er, re - deem - er of the world:

give us your peace, give us your peace.

#### **Prayer of Humble Access / Oración de Humilde Acceso**

*We do not presume to come to your table, merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in your manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under your table. But you are the same Lord whose nature is always to have mercy. Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of your dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that we may evermore dwell in him, and he in us. Amen.*

#### **Communion / Comunión**

The gifts of God for the People of God. Draw near and receive the body and blood of our Savior Jesus Christ in remembrance that he died for us. Let us feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

*Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.*

*Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros*

**Post Communion / Post Comunción** | LEVAS 115 • *Spirit of the living God / Espíritu del Dios vivo*

1. Spi - rit of the liv - ing God, fall a - fresh on me. Spi - rit of the  
 2. Spi - rit of the liv - ing God, move a - mong us all; make us one in  
 liv - ing God, fall a - fresh on me. Break me, melt me, mold me,  
 heart and mind, make us one in love: hum - ble, car - ing, self - less,  
 fill me: Sp - irit of the liv - ing God, fall a - fresh on me.  
 shar - ing— Spir - it of the liv - ing God, fill our lives with love!

**Sending Prayer / Enviando Oración**

Let us pray together.

*Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.*

**Prayer Over the People / Oración por el Pueblo** | LEVAS 65 • *Bless the Lord, O My Soul / Bendice, alma mía, al Señor*


Bless the Lord, O my soul; Bless the Lord, O my soul; And all that is with-  
*Optional repeat setting*  
 in me bless His ho - ly name. Bless the Lord, O my soul; Bless the  
 Lord, O my soul; And all that is with-in me bless His ho - ly name. Bless the name.

**DO YOU WANT TO FAST THIS LENT? • In the words of Francis, Bishop of Rome.**

Fast from hurting words and say kind words. Fast from sadness and be filled with gratitude. Fast from anger and be filled with patience. Fast from pessimism and be filled with hope. Fast from worries and have trust in God. Fast from complaints; contemplate simplicity. Fast from pressure and be prayerful. Fast from bitterness; fill your hearts with joy. Fast from selfishness and be compassionate. Fast from grudges and be reconciled. Fast from words; be silent and listen.



Hymn / Himno TNCH 423 | *Great is Your Faithfulness / Grande es tu Fidelidad*



1 Great is your faith - ful - ness, O God, Cre - a - tor,\*  
2 Sum - mer and win - ter, and spring - time and har - vest,  
3 Par - don for sin and a peace so en - dur - ing,

with you no shad - ow of turn - ing we see.  
sun, moon, and stars in their cours - es a - bove,  
your own dear pres - ence to cheer and to guide.

You do not change, your com - pas - sions they fail not;  
Join with all na - ture in man - i - fold wit - ness  
Strength for to - day and bright hope for to - mor - row,

all of your good - ness for - ev - er will be.  
to your great faith - ful - ness, mer - cy, and love.

*Refrain*

Great is your faith - ful - ness! Great is your faith - ful - ness! Morn - ing by  
morn - ing new mer - cies I see; All I have need - ed your  
hand has pro - vid - ed, Great is your faith - ful - ness, God, un - to me!

**Dismissal / Despido**

Go in peace and love and serve Jesus Christ our Savior.  
Thanks be to God.

**Postlude / Postludio** | *Great is Your Faithfulness / Grande es tu Fidelidad*

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.  
Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.  
Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" is used with permission.  
Scripture readings are from the New Revised Standard Version, Updated Edition Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.  
"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work, a ministry of the Episcopal Church's Office of Communication and This Sunday at Trinity are sources for commentary and sermon.

## LENT, HOLY WEEK & EASTER

SUNDAY GATHERINGS | 10AM

THE SUNDAY OF THE PASSION: PALM SUNDAY | 10AM | Sunday, April 13<sup>th</sup>

GOOD FRIDAY | 10AM | Friday, April 18<sup>th</sup>

EASTER DAY | 10AM | Sunday, April 20<sup>th</sup>

### WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket; SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate](#);

Website at [marymagdaleneanglican.net](http://marymagdaleneanglican.net); Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to [mark@marymagdaleneanglican.net](mailto:mark@marymagdaleneanglican.net)

### ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

#### WORSHIP GATHERING 10am Sundays

**In-Person** at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

**Live-Streaming** at [smmaclive.net](http://smmaclive.net)

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

[mark@marymagdaleneanglican.net](mailto:mark@marymagdaleneanglican.net)

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: [@marymagdaleneanglicanrosarito](https://www.facebook.com/marymagdaleneanglicanrosarito)